

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

33. Το κεφάλαιο για τον Ουμαπούπχιγια (33. Umārupphiyavaggo)

[Tha Ap 323-332, PTS 1.259-1.267]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

33. Το κεφάλαιο για τον Ουμαπούπχιγια

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουμαπουπίγια

- 1.** «Τον αυτοσυγκεντρωμένο, τον επιτυγχάνοντα, τον Σιντχάτθα τον αήττητο·
Καθισμένο σε αυτοσυγκέντρωση, είδα εγώ τον ύψιστο μεταξύ των ανθρώπων.
- 2.** «Αφού πήρα άνθος λιναριού, το πρόσφερα στον Βούδα·
όλα τα άνθη σε μία δέσμη, με τον μίσχο προς τα πάνω και το άνθος προς τα
κάτω.
- 3.** «Σαν όμορφα διακοσμημένα να στέκονται, στον ουρανό στρώματα από άνθη·
με εκείνη την πεποίθηση του νου, επαναγεννήθηκα στον κόσμο των Τουσίτα.
- 4.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 5.** «Πενήντα πέντε κοσμικούς κύκλους πριν, ήμουν ένας κυρίαρχος της γης·
Σαμαντασχαντάνο ονόματι, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 6.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·
οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ουμαπούπχιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού του άνθους λιναριού, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πουλιναπούτζακα

- 7.** «Λαμπερό σαν κορυφή βουνού, όπως ταύρο καθαρόαιμο·
λάμποντα σαν αστέρι, ακτινοβολώντας, τον ταύρο μεταξύ των ανθρώπων.
- 8.** «Αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, προσκύνησα τον Διδάσκαλο εγώ·
εγκωμίασα τον Διδάσκαλο, τον ευχαρίστησα με τις δικές μου πράξεις.
- 9.** «Αφού πήρα πεντακάθαρη άμμο, τη σκόρπισα στον δρόμο που πέρασε·
αφού την πήρα στην ποδιά μου, για τον Βιπασσί τον μεγάλο σοφό.
- 10.** «Έπειτα μισή αμμουδιά, με γαλήνιο νου·
στην ημερήσια διαμονή πότισα, του άρχοντα των δίποδων, του ακλόνητου.

- 11.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πότισα την άμμο·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της άμμου.
- 12.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πουλιναπούτζακα είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού που λάτρεψε στην αμμουδιά, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Χασατζάνακα

- 13.** «Στην κορυφή δέντρου τον χιτώνα από κουρέλια, κρεμασμένο βλέποντας του
Διδασκάλου·
αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, περισσότερο εξυμνήθηκε από εμένα.
- 14.** «Βλέποντάς τον όμως από μακριά, χαρά σε μένα εγέρθηκε·
αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, περισσότερο γέμισα με πεποίθηση τη
συνείδηση.
- 15.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν απέκτησα εκείνη την
αντίληψη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της αντίληψης του
Βούδα.

16.

«Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Χασατζάνακα είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού που προκάλεσε χαρά, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Γιανιασάμικα

- 17.** «Επτά ετών στην ηλικία, ήμουν αυτός που έφτασε στην πέρα όχθη των ιερών
ύμνων·
διατήρησα το καθήκον της οικογένειας, η θυσία τελέστηκε από εμένα.
- 18.** «Ογδόντα τέσσερις χιλιάδες, ζώα σφάζονταν για μένα τότε·
οδηγημένα σε στύλους από ξύλο σάρα, ετοιμασμένα για τη θυσία.
- 19.** «Σαν σφυρηλατημένος στο στόμιο του φουσερού, όμοιος με αναμμένα
κάρβουνα από ξύλο ακακίας·
σαν ήλιος που ανατέλλει, σαν σελήνη σε πανσέληνο.
- 20.** Ο Σιντάτα, αυτός που πέτυχε τα πάντα, τιμημένος από τους τρεις κόσμους,
ευεργετικός·
ο Αυτοφωτισμένος πλησίασε και είπε αυτά τα λόγια.
- 21.** «Η αβλάβεια όλων των εμβίων όντων, νεαρέ, μου αρέσει·
και από την κλοπή και από τη μοιχεία, και αποχή από τη μέθη.

- 22.** «Η ευχαρίστηση στη γαλήνια συμπεριφορά, η πολυμάθεια, η ευγνωμοσύνη· στην παρούσα ζωή και στην επόμενη, αυτές οι ιδιότητες είναι αξιέπαινες.
- 23.** «Αφού αναπτύξει αυτές τις αρχές, χαίροντας στην ευημερία όλων των όντων· αφού γεμίσει με πίστη τη συνείδησή του στον Βούδα, ας αναπτύξει την ύψιστη οδό».
- 24.** Αφού είπε αυτά ο παντογνώστης, ο πρώτος του κόσμου, ο ταύρος μεταξύ των ανδρών·
αφού με καθοδήγησε έτσι, ανέβηκε στον αέρα και έφυγε.
- 25.** «Αφού πρώτα καθάρισα τη συνείδηση, μετά γέμισα τη συνείδηση με πεποίθηση·
με εκείνη την πεποίθηση του νου, επαναγεννήθηκα στον κόσμο των Τουσίτα.
- 26.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν γέμισα με πεποίθηση τη συνείδηση·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της αντίληψης του Βούδα.
- 27.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Γιαννιασάμικα είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού κυρίου της θυσίας, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νιμιττασανιάκα

- 28.** «Στην όχθη του ποταμού Τσαντάμπαγκα, κατοικώ σε ερημητήριο εγώ·
Χρυσό ελάφι είδα, να περιφέρεται στην ερημιά εγώ.
- 29.** «Γεμίζοντας με πίστη τη συνείδησή μου για τα ζώα, αναθυμήθηκα τον πρώτο του κόσμου·
Με εκείνη την πεποίθηση του νου, αναθυμήθηκα τους άλλους Βούδες.
- 30.** «Και οι Βούδες που πέρασαν, οι παρόντες και οι μελλοντικοί·
ακριβώς έτσι ακτινοβολούν, σαν βασιλιάς των ζώων αυτοί οι τρεις.
- 31.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν απέκτησα εκείνη την αντίληψη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της αντίληψης του Βούδα.
- 32.** «Είκοσι επτά κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ήμουν ένας κυρίαρχος της γης·
Αρανιασάττα με το όνομα, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 33.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νιμιττασανιάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού που αντιλήφθηκε το σημάδι, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αννασασάβακα

- 34.** «Τον χρυσόχρωμο αυτοφωτισμένο, που πήγαινε ανάμεσα στα καταστήματα·
Αυτόν που μοιάζει με χρυσή φλόγα, με τα τριάντα δύο εξαίρετα
χαρακτηριστικά.
- 35.** «Τον Σιντάτθα, αυτόν που πέτυχε τα πάντα, χωρίς λαχτάρα, αήττητο·
Αφού οδήγησα τον αυτοφωτισμένο, τάισα αυτόν τον μεγάλο σοφό.
- 36.** «Ο σοφός συμπονετικός στον κόσμο, φώτισε εμένα τότε·
γεμίζοντας με πίστη τη συνείδησή μου στον Βούδα, για έναν κοσμικό κύκλο
χάρηκα στον ευδαιμονικό κόσμο.
- 37.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνη τη
δωρεά τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς
τροφής.
- 38.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Αννασασάβακα είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού που εξήρε την τροφή, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νιγκούντιπούπιγια

- 39.** «Όταν ένας θεός από το σύνολο των θεών, πεθαίνει με την εξάλειψη της
ζωής·
τρεις ήχοι ακούγονται, των θεών που δίνουν ευχαριστίες.
- 40.** 'Από εδώ, αγαπητέ, πήγαινε σε καλό προορισμό, στη συντροφιά των
ανθρώπων·
γενόμενος άνθρωπος στην Άριστη Διδασκαλία, απόκτησε την ανυπέρβλητη
πίστη.
- 41.** 'Αυτή η πίστη σου του εδραιωμένου, ριζωμένη, σταθερή·
για όλη τη ζωή ακλόνητη, στην Άριστη Διδασκαλία που είναι καλά
διακηρυγμένη.
- 42.** 'Αφού κάνεις καλό με το σώμα, πολύ καλό με την ομιλία·
αφού κάνεις καλό με τον νου, μη επιβλαβές, χωρίς προσκόλληση.
- 43.** 'Επειτα αξιέπαινη πράξη που οδηγεί σε επαναγέννηση, αφού κάνεις αυτήν
πολλή με δωρεά·
και άλλους θνητούς στην Άριστη Διδασκαλία, στην άγια ζωή εγκατάστησε'.
- 44.** «Με αυτή τη συμπόνια, οι θεοί όταν γνωρίζουν έναν θεό·

Τον αποθνήσκοντα ευχαριστούν, έλα θεέ ξανά και ξανά.

45. «Συγκίνηση σε μένα τότε υπήρξε, όταν η κοινότητα θεών συγκεντρώθηκε· σε ποια σφαίρα άραγε εγώ, θα πάω πεθαίνοντας από εδώ;»

46. «Αντιλαμβανόμενος την ανησυχία μου, ο ασκητής με αναπτυσσόμενες ικανότητες· επιθυμώντας να με ανυψώσει, ήρθε κοντά μου.

47. «Σουμάννα με το όνομα, μαθητής του Παντουμουττάρα· αφού παραίνεσε για το όφελος και τη Διδασκαλία, συγκλόνησε εμένα τότε.

Δωδέκατη ενότητα απαγγελίας.

48. «Αφού άκουσα τα λόγια του, γέμισα με πεποίθηση τη συνείδησή μου στον Βούδα· αφού απέδωσα σεβασμό σε αυτόν τον σοφό, εκεί πέθανα εγώ.

49. Επαναγεννήθηκα εγώ εκεί ακριβώς, ωθημένος από την καλή ρίζα· ζώντας στην κοιλιά της μητέρας, πάλι διατηρείται από τη μητέρα.

50. «Αφού έφυγα από εκείνη την κατηγορία, επαναγεννήθηκα στους Τριάντα Τρεις· ανάμεσα σε αυτά δεν βλέπω, δυσaráσκεια εγώ τότε.

51. «Αφού έπεσα από τους Τριάντα Τρεις, κατήλθα στη μήτρα της μητέρας· βγαίνοντας από τη μήτρα, δεν γνώριζα το σκοτεινό και το φωτεινό.

52. «Επτά ετών στην ηλικία, μπήκα εγώ στο μοναστήρι· του Γκόταμα του Ευλογημένου, του γιου των Σάκυα, του ακλόνητου.

53. «Όταν η διδαχή είχε εξαπλωθεί, όταν η Διδαχή ήταν γνωστή σε πολλούς· είδα εκεί τους μοναχούς που εκτελούσαν τη Διδαχή του Διδασκάλου.

54. «Σαβάτθι ονόματι η πόλη, ο βασιλιάς εκεί ήταν της Κοσάλα· με άρμα ζεμένο με ελέφαντα, πλησίασε την ύψιστη φώτιση.

55. «Εγώ, βλέποντας αυτόν τον ελέφαντα, αναθυμήθηκα την προηγούμενη πράξη μου· αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, πήγα στη συνάθροιση.

56. «Επτά ετών στην ηλικία, αναχώρησα στην άστεγη ζωή· αυτός που υπηρέτησε τον Βούδα, ο Άναντα ονόματι μαθητής.

57. «Με διορατικότητα και σταθερότητα, μνήμων και πολυμαθής· εμπνέοντας πίστη στη συνείδηση του βασιλιά, παρέδωσε ο μεγαλόλαμπρος.

58. «Αφού άκουσα τη Διδασκαλία του, αναθυμήθηκα την προηγούμενη πράξη μου· στεκόμενος εκεί ακριβώς ήρεμος, έφτασα στην Αξιότητα.

59. Αφού τακτοποίησα τον χιτώνα πάνω από τον έναν ώμο, έχοντας κάνει

χαιρετισμό με ενωμένες παλάμες στο κεφάλι·
αφού απέδωσα σεβασμό στον αυτοφωτισμένο, αυτά τα λόγια είπα.

- 60.** «Του Βούδα Παντουμουτάρρα, του άρχοντα των δίποδων, του Διδασκάλου·
σηκώνοντας λουλούδι νιγκούντι, στον θρόνο του λιονταριού το τοποθέτησα.
- 61.** «Με αυτή την πράξη, άρχοντα των διπόδων, πρώτη του κόσμου, τ αύρε μεταξύ
των ανθρώπων·
έφτασα στην ακλόνητη κατάσταση, αφού εγκατέλειψα νίκη και ήττα».
- 62.** «Σε είκοσι πέντε χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, κυρίαρχοι των ανθρώπων·
αμπούντα και νιραμπούντα, ανά οκτώ υπήρξαν πολεμιστές.
- 63.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νιγκούντιπούφιγια είπε αυτούς τους
στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού του άνθους αγνού, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σουμανάβερίγια

- 64.** «Του Ευλογημένου Βεσσαμπού, του πρώτου του κόσμου, του ακλόνητου·
Όλοι οι άνθρωποι αφού συγκεντρώθηκαν, του κάνουν μεγάλη λατρεία.
- 65.** «Αφού έκανα σβώλο με ασβεστοκονίαμα, εγώ ένα στεφάνι από γιασεμιά·
μπροστά στο κάθισμα του λιονταριού, το τοποθέτησα τότε.
- 66.** «Όλοι οι άνθρωποι αφού συγκεντρώθηκαν, βλέπουν το άριστο λουλούδι·
από ποιον τιμήθηκε αυτό το λουλούδι, του άριστου Βούδα, του ακλόνητου.
- 67.** Με εκείνη την πεποίθηση του νου, επαναγεννήθηκα στον κόσμο των
Νιμμαναρατί·
απολαμβάνω τη δική μου πράξη, που έκανα καλά στο παρελθόν.
- 68.** «Σε όποια σφαίρα κι αν επαναγεννιέμαι, στη θεϊκή κατάσταση ή στην
ανθρώπινη·
είμαι αγαπητός σε όλους, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς λουλουδιών.
- 69.** «Δεν γνωρίζω άμεσα με το σώμα, με την ομιλία ή με τον νου·
στους συγκρατημένους αυστηρούς ασκητές, να έχει γίνει προσβολή από
εμένα.
- 70.** «Με εκείνη την καλή συμπεριφορά, και με τις ευχές της συνείδησης·
Χαίρω ευσέβειας από όλους, αυτός είναι ο καρπός της μη-ύβρης.
- 71.** «Έντεκα κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, χιλιάρχη πολεμιστής·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 72.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σουμανάβελιγιο είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού της γιρλάντας γιασεμιού, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πουπφατσαττίγια

- 73.** «Του Ευλογημένου Σιντχάτθα, του πρώτου του κόσμου, του ακλόνητου· αυτού που φανερώνει την αλήθεια, αυτού που σβήνει τα έμβια όντα.
- 74.** «Αφού έφερα έναν υδρόβιο λωτό, με εκατό πέταλα, ευχάριστο· αφού έφτιαξα ομπρέλα από το λουλούδι, στον Βούδα την πρόσφερα.
- 75.** «Ο Σιντάτα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών· στεκόμενος στην κοινότητα μοναχών ο Διδάσκαλος, αυτόν τον στίχο είπε.
- 76.** «Όποιος γεμίζοντας με πίστη τη συνείδησή μου, κράτησα μια ομπρέλα από λουλούδια·
Με εκείνη την πεποίθηση του νου, αυτός δεν πηγαίνει στον κακότυχο κόσμο».
- 77.** Αφού είπε αυτά ο Αυτοφωτισμένος, ο Σιντάτα, ο οδηγός του κόσμου· Αφού αποχαιρέτησε τη συνέλευση, ανέβηκε στον αέρα, στον ουρανό.
- 78.** «Όταν σηκώθηκε ο βασιλιάς των ανθρώπων, σηκώθηκε και η λευκή ομπρέλα· Μπροστά από τον άριστο Βούδα, πηγαίνει η έξοχη ομπρέλα.
- 79.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνη την ομπρέλα·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της ομπρέλας από λουλούδια.
- 80.** «Σε εβδομήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους, οκτώ Τζαλασικά ήταν· Προικισμένοι με τα επτά κοσμήματα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 81.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πούπφατσαττίγια είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού της ανθοσκεπής, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαπαριβάρατσατταντάγιακα

- 82.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών· όπως η βροχή νερού στον ουρανό, ρίχνει βροχή Διδασκαλίας.
- 83.** «Τον είδα αυτόν τον αυτοφωτισμένο, να διδάσκει την αθάνατη κατάσταση· Γεμίζοντας με πίστη τη δική μου συνείδηση, πήγα στο δικό μου σπίτι.
- 84.** «Αφού πήρα μια στολισμένη ομπρέλα, πλησίασα τον ύψιστο μεταξύ των ανθρώπων·

Χαρούμενος με χαρούμενο νου, στον ουρανό την ύψωσα εγώ.

- 85.** «Σαν καλά ελεγχόμενο όχημα, δαμασμένος ο άριστος μαθητής·
Αφού πλησίασε τον αυτοφωτισμένο, στην κορυφή του κεφαλιού στάθηκε.
- 86.** «Ο συμπονετικός, ο γεμάτος συμπόνια, ο Βούδας, ο ανώτατος οδηγός του
κόσμου·
αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, αυτούς τους στίχους είπε.
- 87.** «Με αυτό που δόθηκε αυτή η ομπρέλα, στολισμένη, ευχάριστη·
Με εκείνη την πεποίθηση του νου, αυτός δεν πηγαίνει στον κακότυχο κόσμο.
- 88.** «Επτά φορές στους θεούς, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει·
τριάντα δύο φορές βασιλιάς, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει.
- 89.** «Σε εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του
Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 90.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, θα σβήσει χωρίς
νοητικές διαφθορές».
- 91.** Γνωρίζοντας τα λόγια του Βούδα, που εκφράστηκαν με λεκτική ομιλία·
με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, περισσότερη χαρά δημιουργήσα στους
ανθρώπους.
- 92.** «Αφού εγκατέλειψα την ανθρώπινη σφαίρα, πήγα στη θεϊκή σφαίρα·
Το ανώτατο παλάτι μου, υψωμένο, ευχάριστο.
- 93.** «Καθώς έβγαινα από το παλάτι, λευκή ομπρέλα κρατούσαν·
τότε απέκτησα αντίληψη, αυτός είναι ο καρπός της προηγούμενης πράξης.
- 94.** Αφού έφυγα από τον κόσμο των θεών, ήρθα σε ανθρώπινη κατάσταση·
τριάντα έξι φορές παγκόσμιος μονάρχης, επτακόσιους κοσμικούς κύκλους
πριν.
- 95.** «Αφού έφυγα από εκείνη την κατηγορία, ήρθα στην πόλη των Τριάντα Τριών·
αφού περιπλανήθηκα σταδιακά, ξαναήρθα στον ανθρώπινο κόσμο.
- 96.** «Όταν κατήλθα στη μήτρα της μητέρας μου, κράτησαν λευκή ομπρέλα·
επτά ετών στην ηλικία, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 97.** «Σουνάντα ήταν το όνομά του, βραχμάνος που έχει φτάσει στην πέρα όχθη
των ιερών ύμνων·
Κρατώντας κρυστάλλινη ομπρέλα, για τον κορυφαίο μαθητή αυτός τότε.
- 98.** «Έδωσε ευχαριστίες ο μεγάλος ήρωας, ο Σαριπούττα ο μεγάλος ομιλητής·
Ακούγοντας την ευχαριστία του, αναθυμήθηκα τις παλαιές πράξεις.
- 99.** «Αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, γέμισα με πεποίθηση τη δική μου

συνείδηση·

ενθυμούμενος την προηγούμενη πράξη, έφτασα στην Αξιότητα.

- 100.** Αφού σηκώθηκα από εκείνο το κάθισμα, έχοντας κάνει χαιρετισμό με ενωμένες παλάμες στο κεφάλι·
αφού απέδωσα σεβασμό στον αυτοφωτισμένο, αυτά τα λόγια είπα.
- 101.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν, ο Βούδας, ο ανυπέρβλητος στον κόσμο·
ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών.
- 102.** «Σε αυτόν ομπρέλα από εμένα δόθηκε, πολύχρωμη, στολισμένη·
Και με τα δύο χέρια την κράτησε, ο αυτογέννητος, το άριστο πρόσωπο.
- 103.** «'Αχ, ο Βούδας, αχ, η Διδασκαλία, αχ, η τελειότητα του Διδασκάλου μας·
Με τη δωρεά μιας ομπρέλας, δεν επαναγεννήθηκα στον κακότυχο κόσμο.
- 104.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 105.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σαπαριβαρατσαττανταγιάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού δωρητή ομπρέλας με συνοδεία, δέκατη.

Κεφάλαιο του άνθους λιναριού, τριακοστό τρίτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ουμαπούππα και Πουλίνα, Χάσα, Γιάννα, Νιμιττάκα·
Σαμσάβακα και Νιγκούντι, Σουμάνα, Πουππατσαττάκα·
και Σαπαριβαρατσάττα, οι στίχοι είναι επτακόσιοι επιπλέον.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 33. Το κεφάλαιο για τον Ουμαπούπχιγια έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org